

LEPING

(vastavalt digitaalallkirjastamise kuupäevale)

Riigikogu Kantselei (riigi valimisteenistus) (edaspidi *Tellija*), mida esindab riigi valimisteenistuse juht Arne Koitmäe ja

Eesti Rahvusraamatukogu (edaspidi *Töövõtja*), mida esindab peadirektor Martin Öövel, keda edaspidi nimetatakse ka Pool või koos Pooled, sõlmisid käesoleva Lepingu alljärgnevas:

1. Lepingu ese

Käesoleva Lepingu esemeks on väljaande **Riigikogu valimiste käsiraamat 2027** (edaspidi *Väljaanne*) kirjastamine vastavalt käesoleva Lepingu lisas 1 sätestatud tingimustele.

2. Poolte kohustused

2.1. Töövõtja kohustub:

- 2.1.1. toimetama Väljaande keeleliselt;
- 2.1.2. küljendama Väljaande vastavalt Tellija esitatud kujunduspõhimõtetele;
- 2.1.3. lugema Väljaande küljendusjärgset korrektuurifaili ja viima sisse Tellija esitatud parandused;
- 2.1.4. korraldama Väljaande trükkimise ja tagama kontrolli trükikvaliteedi üle;
- 2.1.5. andma Tellijale valmis Väljaande word ja pdf faili üle tähtajaliselt vastavalt Lepingu lisas 1 toodud ajagraafikule;
- 2.1.6. andma Tellijale valmis Väljaande ja kirjastamiskulude aruande üle tähtajaliselt, vastavalt Lepingu lisas 1 toodud ajagraafikule.

2.2. Tellija kohustub:

- 2.2.1. esitama Töövõtjale Väljaande käsikirja ja trükikõlblikud pildifailid vastavalt Lepingu lisas 1 toodud ajagraafikule;
- 2.2.2. sisse viima keeleteimetaja poolt esitatud parandused;
- 2.2.3. lugema Väljaande küljendusjärgset korrektuurifaili ning kinnitama selle vastavalt Lepingu lisas 1 toodud ajagraafikule;
- 2.2.4. tasuma Lepingus ettenähtud tööde eest vastavalt Tellija poolt esitatud arvele, lähtudes Lepingu lisas 1 kinnitatud hindadest;
- 2.2.5. pretensioonide esinemisel esitama need Töövõtjale kirjalikult 5 tööpäeva jooksul Väljaande üleandmisest arvates.

3. Lepinguliste tööde maksumus

- 3.1. Lepinguliste tööde hinnaks on Väljaande kirjastamise kulud koos **käibemaksuga (24%)**, mis vastavalt eelarvele on kaksteist tuhat kuussada kolmkümmend kaheksa eurot ja kaheksa senti (12638,08 eurot) eeldusel, et Tellija ei suurenda/vähenda Lepingu lisa 1 punktis 2 sätestatud Väljaande mahtusid ja eeldusel, et toorme hind ei kalline. Hinda võib muuta väljaande mahu muutumisel

ja toorme hinna kallinedes. Toorme hinna kallinedes aktsepteerib Tellija hinna suurenemise riski kuni 15%. Kui toorme hind peaks rohkem kallinema, siis Pooled peavad läbirääkimisi ja vastavalt läbirääkimiste tulemusele, vormistavad Lepingu lisa.

- 3.2.** Tasumine toimub 10 kalendripäeva jooksul e-arve saamise kuupäevast arvates. Töövõtja esitab e-arve pärast seda, kui Väljaanne on Tellijale üle antud ja Tellija ei ole esitanud punktis 2.2.5 nimetatud tähtaja jooksul pretensioone. Töövõtja esitab koos arvega ka kirjastamiskulude aruande.

4. Poolte vastutus

- 4.1.** Kui Töövõtja viivitab valmis Väljaande üleandmisega üle Lepingu lisa 1 kokkulepitud tähtaja, on Tellijal õigus vähendada lepinguliste tööde maksumust 0,15% võrra Lepingu hinnast iga üleandmisega viivitatud kalendripäeva eest, eeldusel, et viivitus ei tekkinud tellija süül.
- 4.2.** Kui Tellija viivitab Väljaande eest tasumisega üle kokkulepitud tähtaja, on Töövõtjal õigus nõuda viivise tasumist, mille suurus on 0,15% Lepingu hinnast iga tasumisega viivitatud kalendripäeva eest.
- 4.3.** Punktides 5.4. ja 5.5. nimetatud leppetrahvi suurus on 2,5% lepinguliste tööde maksumusest.

5. Lepingu jõustumine ja lõppemine

- 5.1.** Leping jõustub Poolte poolt allkirjastamisest ja kehtib kuni nõuetekohase täitmiseni Poolte poolt või ennetähtaegse lõpetamiseni Lepingus toodud alustel.
- 5.2.** Leping võib lõpetada Poolte kokkuleppel kirjalikus vormis.
- 5.3.** Üks Pool võib Lepingust taganeda, kui teine Pool on Lepingut oluliselt rikkunud.
- 5.4.** Tellija võib Lepingust taganeda, kui Töövõtja ei ole valmis Väljaannet üle andnud 1 kuu möödumisel kokkulepitud tähtajast arvates. Sel juhul ei pea Tellija Töövõtjale kokkulepitud tasu maksma ning tal on õigus sisse nõuda leppetrahv ja tekitatud kahju.
- 5.5.** Töövõtja võib Lepingust taganeda, kui Tellija ei ole väljaande käsikirja üle andnud 1 kuu möödumisel ajagraafikus ettenähtud tähtajast arvates või on viivitanud trükieelse maketi kinnitamisega üle 1 nädala. Nimetatud juhtudel on Töövõtjal õigus saada tasu faktiliselt tehtud töö eest ning nõuda sisse leppetrahv ja tekitatud kahju.

6. Muud tingimused

- 6.1.** Kui tööde tegemine ja Lepingu täitmine osutub võimatuks kummagi Poole süüta, on Töövõtjal õigus saada tasu faktiliselt tehtud tööde eest.
- 6.2.** Lepingu muudatused jõustuvad pärast nende allakirjutamist mõlema Poole poolt allakirjutamise momendist või Poolte poolt kirjalikult määratud tähtajal.
- 6.3.** Lepingust tulenevate kohustuste mittetäitmist või mittenõuetekohast täitmist ei loeta Lepingu rikkumiseks, kui selle põhjuseks olid asjaolud, mille saabumist Pooled Lepingu sõlmimisel ette ei näinud ega võinudki ette näha (Vääramatu jõud). Pool, kelle tegevus lepingujärgsete kohustuste täitmisel on takistatud Vääramatu jõu asjaolude tõttu, on kohustatud sellest kohest kirjalikult teatama teisele Poolele ning Vääramatu jõu asjaolude äralangemisel Lepingut täitma asuma.

6.4. Töövõtjal on õigus teha Väljaanne üldsusele internetis kättesaadavaks salvestamise ja printimise piiranguteta Rahvusraamatukogu digitaalarhiivi Digar kaudu (www.digar.ee).

7. Lõppsätted

- 7.1. Lepingu täitmisel tõusetuvad vaidlused lahendatakse läbirääkimiste teel. Kokkuleppe mittesaavutamisel lahendatakse vaidlus Harju Maakohtus.
- 7.2. Tellijapoolseks kontaktisikuks, kellega Töövõtja kooskõlastab Lepingu täitmisega seotud üksikasjad, on riigi valimisteenistuse nõunik Mihkel Pilving (631 6542, mihkel.pilving@valimised.ee). Töövõtjapoolseks kontaktisikuks on Eesti Rahvusraamatukogu väljaannete kirjastamise teenuse juht Piret Pärigma (630 7127, piret.pargma@rara.ee).
- 7.3. Pooltevahelised Lepinguga seotud teated peavad olema esitatud e-posti teel digitaalselt allkirjastatud kirjalikus vormis, välja arvatud juhtudel, kui teated on informatsioonilise iseloomuga, mille edastamisel teisele Poolele ei ole õiguslikke tagajärgi.
- 7.4. Teade loetakse kättesaaduks, kui teade on saadetud Lepingus näidatud e-posti aadressil ning sellest on möödunud 3 (kolm) kalendripäeva, v.a juhul, kui teine Pool on teate kättesaamist e-posti teel varasemalt kinnitanud.
- 7.5. Lepingu üks Pool on kohustatud kätte saadud ning vastust eeldavale teatele vastama kolme tööpäeva jooksul selle kättesaamisele järgnevast tööpäevast lugedes, kui teates ei ole ette nähtud vastamiseks pikemat tähtaega.
- 7.6. Leping on allkirjastatud digitaalselt.

8. Poolte andmed ja allkirjad

Tellija

Riigikogu Kantselei (riigi valimisteenistus)
registrikood 74000101
Lossi plats 1a, Tallinn 15165
info@valimised.ee
631 6540

(allkirjastatud digitaalselt)

Arne Koitmäe

Töövõtja

Eesti Rahvusraamatukogu
registrikood 74000139
Tõnismägi 2, Tallinn 10122
info@rara.ee
630 7100

(allkirjastatud digitaalselt)

Martin Öövel

Väljaande kirjastamise eelarve ja ajagraafik

1. Trükise tehnilised andmed

Pealkiri:	Riigikogu valimiste käsiraamat 2027
Trükis:	raamat
Maht:	sisu 184 lk + 8 lk registraatori vahelehed + 4 lk väljarebitavad lehed + esi- ja tagakaas
Värvilisus:	sisu 4/4; kaaned 4/4; vahelehed 4/0
Köide:	spiraalköide, valge
Paber:	sisu Soporset 80 g kaaned Invercote 240 g + mattlaminaat vahelehed kaetud paber 200 g
Kogus:	3000 tk

2. Trükise „Riigikogu valimiste käsiraamat 2027“ kulu eelarve

Küljendamine	5 € lk, maht (k.a vahelehed) 196 lk + 4 lk kaaned	1000,00 €
Keeleline toimetamine, korrektuur	6 € lk (1 lk 1800 tähekohta), mahuga 157 lk	942,00 €
Tehniline toimetamine		250,00 €
Trükkimine	3000 eksemplari	8000,00 €
Hind kokku käibemaksuta:		10192,00 €
Hindadele lisandub käibemaks 24%		2446,08 €
Väljaande kirjastamiskulu koos 24% käibemaksuga:		12638,08 €

3. Ajagraafik

09.11.2026 Tellija annab Töövõtjale keeleliseks toimetamiseks üle Väljaande käsikirja, fotod ning esitab kaante ja vahelehtede värvid;

26.11.2026-15.12.2026 Töövõtja küljendab Väljaande;

16.12.2026 Töövõtja annab Tellijale Väljaande küljendusjärgse korrektuurifaili lugemiseks;

22.12.2026 Tellija kinnitab Väljaande kontrollifaili;

22.12.2026 Väljaanne läheb trükki ja Töövõtja annab Väljaande *word* ja *pdf* failid Tellijale üle;

25.01.2027 Töövõtja annab Tellijale valmis Väljaande ja esitab kirjastamiskulude aruande